**第 39 课**

**Юань И: Вы слушаете курс русского языка «Китай-город» (您现在收听的是<<中国城>>俄语教程节目). Здравствуйте, уважаемые радиослушатели (你们好,亲爱的听众朋友). Сегодня (今天) как обычно (象往常一样), урок ведут наши русские преподаватели (给我们上课的是俄罗斯教师).Юлия: Здравствуйте, уважаемые радиослушатели (你们好,亲爱的听众朋友). Меня зовут Юлия Тюрина (我叫尤利娅·秋林娜).Валерий: Добрый вечер, уважаемые радиослушатели (晚上好,亲爱的听众朋友). Я Валерий Частных (我是瓦列里·恰斯特内赫).**

**Юань И:** *Ещё раз здравствуйте, уважаемые радиослушатели* **(再次问候你们好,亲爱的听众朋友).** *Меня зовут Юань И* **(我是原毅).** *Юля, как дела(* **尤利娅,近况如何)?**

**Юлия:** *Спасибо, Юань И, всё нормально* **(谢谢原毅,一切正常).** *А у Вас* **(那您呢)?**

**Юань И:** *У меня тоже всё в порядке* **(** **我也都正常).** *Валерий, как поживаете* **(瓦列里,您过得怎么样)?**

**Валерий:** *Отлично, Юань И, спасибо* **(非常好,原毅,谢谢).**

**Юань И: 尤利娅,瓦列里,在熟人见面时还可以提出哪些问题呢?** *Наши радиослушатели уже хорошо знают фразы* **(我们的听众朋友已经非常了解这些句子)*.*** *Как дела* **(近况如何)?** *Как поживаете* **(您过得怎么样)?** *Как жизнь* **(生活怎么样) ? 你们还能够为我们增加一些俄语口语的知识** **吗?**

**Юлия:** *Что нового?*

**Валерий:** *Какие новости* **?**

**Юань И:** *Да, это отличные фразы* **(对,这些是非常好的句子.).** *Юля, Валерий, повторите эти фразы, пожалуйста* **(尤利娅,瓦列里,请重复这些句子). 我想把它们翻译给我们的听众朋友.** *Уважаемые радиослушатели, слушайте и повторяйте* **(** **亲爱的听众朋友,请听并重复)**

**Юлия:** *Что нового* **(有什么新消息)?** *Что нового? Что нового?*

**Валерий:** *Какие новости* **(有哪些新鲜事儿)?** *Какие новости? Какие новости?*

**Юань И:** *А что русские обычно отвечают на этот вопрос* **(** **那么俄罗斯人通常如何回答这个问题呢?)**

**Юлия:** *Можно сказать* **(可以说):** *Ничего нового* **(没什么新东西).**

**Валерий:** *Можно сказать* **(可以说):** *Всё по- старому* **(一切照旧).**

**Юань И:在这些回答中没有太多的信息.** *Наверное* **(** **也许), 如果听到这种回答,就是在对话方不太想继续谈话的情况之下,** *правильно* **(对吗) ?**

**Юлия:** *Да, правильно, Юань И(* **是,正确,原毅)**

**Валерий:** *Совершенно верно, Юань И* **(完全正确,原毅)**

**Юань И:那么是否可以对这个问题给出肯定的答复,或者只是象** *Как дела* **(近况如何)一样的形式上的问题?**

**Юлия:** *Конечно, можно* **(当然,可以).**

**Юань И:我很想听一下.** *Сейчас* **(** **现在)我向尤利娅和瓦列里提问** *Что нового* **(** **有什么新消息) 和** *Какие новости* **(有什么新鲜事儿)?** **我们来听一下他们肯定形式的回答**. *Валерий, что нового* **?**

**Валерий:** *Сегодня отличный день* **(今天是个好日子).**

**Юань И:** *Юля, какие новости* **(尤利娅,有什么新鲜事儿)?**

**Юлия:** *Сегодня отличная погода* **(今天天气非常好).**

**Юань И:** *Спасибо Юля* **(谢谢尤利娅).** *Спасибо, Валерий* **. 我想请你们为我们的听众朋友再重复一下这些新的问题以及对应的回答.** *Уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友),** *слушайте и повторяйте* ***(*** **请听并重复).** *Юля, Валерий, пожалуйста* **( 尤利娅,瓦列里,请吧).**

**Юлия:** *Валерий, что нового* **( 瓦列里, 有什么新消息) ?**

**Валерий:** *Ничего нового* **(没什么新东西. )**

**Юлия:** *Валерий, какие новости* **(瓦列里,有什么新鲜事儿) ?**

**Валерий:** *Всё по-старому* **(一切照旧).**

**Валерий:** *Юля, что нового* **( 尤利娅, 有什么新消息)?**

**Юлия:** *Сегодня отличный день* **(今天是个好日子).**

**Валерий:** *Юля, какие новости* **(尤利娅,有什么新鲜事儿)?**

**Юлия:** *Сегодня отличная погода* **(今天天气非常好).**

**Юань И:** *Спасибо, Юля. Спасибо, Валерий* **(谢谢尤利娅,谢谢瓦列里перевод).** *Кстати* **(顺便提一下),** *у меня есть вопрос* **(我有一个问题).** *Юля, почему* **(尤利娅,为什么), 在回答瓦列里问题的时候,您先说了** *Сегодня отличный день* **(今天是个好日子), 然后说了** *Сегодня отличная погода* *.Почему?* **(今天天气非常好,这是为什么)?** *отличнЫЙ* *день, но* **(** **好日子,但是)** *отличнАЯ погода?* **这是什么,新的语法吗?**

**Юлия:** *Да, Юань И, совершенно верно* **(是的,原毅,完全正确).**

**Валерий:** *Сегодня* **(今天)** *наша тема – прилагательное* **(我们的主题-是形容词)**

**Юань И:** *Я знаю* **(我知道),形容词具有单数和复数形式.在单数形式中-具有阳性,阴性和中性形式.让我们从单数形式开始**. **尤利娅,瓦列里,请给我们举一些形容词阳性形式的例子:**

**Юлия:** *Отличный* **(极好的),** *интересный* **(有趣的),** *красивый* **(漂亮的),**

**Валерий:** *Чистый* **(干净的),** *хороший* **(良好的),** *маленький* **(小的),** *дорогой* **(昂贵的),** *большой* **(大的).**

**Юань И:** *Спасибо большое, коллеги(* **多谢同事们).** *А сейчас* **(那么现在)我们来听一下形容词阴性形式的例子** *Коллеги, пожалуйста* **(同事们,请吧).** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте, пожалуйста.*

**Юлия:** *Отличная* **(极好的),** *интересная* **(有趣的),** *красивая* **(漂亮的),**

**Валерий:** *Чистая* **(干净的),** *хорошая* **(良好的),** *маленькая* **(小的),** *дорогая* **(昂贵的),** *большая* **(大的).**

**Юань И:** *Как мы видим(* **就象我们所看到的),** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 形容词的阳性和阴性形式-单词的意义都是一样的,区别仅仅在于词尾.我们不再花费更多的时间举例形容词的中性形式和复数形式.因为它们与我们之前所举的例子区别仅在于词尾.** *Правильно, коллеги* **(对吗,同事们)?**

**Юлия:** *Совершенно верно, Юань И* **(完全正确).**

**Валерий:** *Да, конечно, всё правильно,* **Юань** *И* **(是的,当然了,完全正确,原毅).**

**Юань И:词尾的选择取决于被形容的名词.** **形容词的阳性形式与阳性的名词连用**. *Как вы помните* **(象您所记得的那样),** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** **以辅音字母结尾的阳性名词.**

*Например* **(** **例如)…**

**Юлия:** *Отличный урок* **(很好的课),** *интересный урок* **(有趣的课)** *.*

**Юань И:尤利娅,尤利娅,** *мне кажется* **(** **我觉得),这有点象给自己做广告.让我们想一些除了** *урок* **(课)以外的其它的阳性名词好吗.**

**Юлия:** *Хорошо, Юань И* **(好的,原毅).** *Например* **(例如),** *интересный преподаватель* **(有趣的老师)**

**Валерий:** *У меня тоже есть примеры* **(我也有例子):** *хороший преподаватель* **(好老师),** *красивый преподаватель* **(漂亮的老师),** *умный преподаватель* **(聪明的老师).**

**Юань И:** *Стоп, стоп, стоп* **(停,停,停).** *Коллеги* **(** **同事们)** *, я очень рада* **(我非常高兴),** *что у вас отличное настроение* **(你们有特别好的心情),不过…还是让我来说阳性名词,你们来想出它们相应的形容词**. *Город* **(** **城市)**

**Валерий:** *Маленький* **(小的)**

**Юлия:** *Большой* **(大的).**

**Юань И:** *Дом* **(楼房)**

**Юлия:** *Чистый* **(干净的)**

**Валерий:** *Дорогой* **(昂贵的)**

**Юань И:** *Спасибо большое, коллеги* **(多谢同事们).** *Вы знаете* **(你们知道),到目前为止,我们还没有说出阳性形容词单数形式的词尾,** *Кажется* **(** **我觉得),这些形容词有3种形式的词尾.**

**Валерий:** *Совершенно верно, Юань И* **(完全正确,原毅).**

**Юань И: 尤利娅,请说出这3种形式.**

**Юлия:** *ый, ий, ой.*

**Юань И:** *Спасибо большое, Юля* **(多谢尤利娅). 最常见的是** *ый.* **就象所有的形容词词尾一样,它由两个字母组成 .它的这两个字母是:** *ы; й.* **尤利娅,请举一些带有这种词尾的形容词的例子.**

**Юлия:** *Отличный, интересный, красивый.*

**Юань И: 另外一种形容词阳性形式的词尾是:** - *ий.* **它由字母** *и; й* **组成** *.* **这被称之为软音形式词尾.** **这种词尾只有出现在一定的字母之后,这些字母是…**

**Валерий:** *к,г,х. Например* **(例如),** *маленький* **(小的)** *, тихий* **(安静的).**

**Юань И: 还有跟在<<摩擦>>辅音之后的情况…**

**Юлия:** *ж;ш;щ;ч.Например* **(例如),** *хороший.*

**Юань И:最后,在软辅音之后的情况.**

**Валерий:** *Например* **(例如),** *звук* **(发音)** *н’. Синий* **(蓝色的)**

**Юань: 第三种形容词阳性形式的词尾是:**

**Юлия:** *ой.*

**Юань И:在这个词尾上总是重音所在之处.**

**Валерий:** *Большой* **(大的),** *дорогой* **(昂贵的).**

**Юань И:还有一条非常重要的信息.形容词的阳性形式,与所有的词类一样,都有自己的问句形式.** *Это вопрос* **(这个问题是)**

**Юлия:** *Какой* **(什么样的).**

**Юань И:** *А сейчас* **(那么现在)** *, уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте диалоги* **(请听对话).**

- *Москва – это какой город?*

*- Москва – это большой и интересный город.*

*- А Петербург?*

*- Петербург – тоже большой и интересный город.*

*- Суздаль тоже большой город?*

*-Нет, Суздаль – это маленький и тихий город, но тоже очень интересный.*

*- ГУМ – это какой магазин?*

*- Это большой и красивый магазин.*

*- ГУМ –хороший магазин?*

*- Да ГУМ – очень хороший магазин, но очень дорогой.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте и повторяйте диалоги*

- *Москва – это какой город?* *莫斯科-这是什么样的城市?*

*- Москва – это большой и интересный город.莫斯科-这是个既大又有趣的城市.*

*- А Петербург?那么彼得堡呢?*

*- Петербург – тоже большой и интересный город.彼得堡-也是一个既大又有趣的城市.*

*- Суздаль тоже большой город?苏兹达里也是个大城市吗?*

*-Нет, Суздаль – это маленький и тихий город, но тоже очень интересный.*

*不, 苏兹达里-是个既小又安静的城市,但是也非常有趣.*

*- ГУМ – это какой магазин?国家百货商店-这是个什么样的商店?*

*- Это большой и красивый магазин.这是个又大又漂亮的商店.*

*- ГУМ –хороший магазин?国家百货商店-是个好商店吗?*

*- Да ГУМ – очень хороший магазин, но очень дорогой是的,国家百货商店-是个非常好的商店,但是非常昂贵.*

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友). 我们今天的课到这里就结束了.** *Спасибо за внимание* **(感谢您的关注).** *До свидания* **(再见)**

**Юлия и Валерий :** *До свидания!*